

newsletter



DAAD Deutscher Akademischer Austausch Dienst
German Academic Exchange Service



Dr. Carolin Mülverstedt
Director of DAAD Information Center Bangkok

Topics of this Issue

Special Focus:

Visit of DAAD Secretary General to Thailand

Pages 1-2

DAAD Alumni Events

Page 3-4

Die deutsche Seite

Page 5

Events and Activities

Page 6

DAAD Scholarships and Announcements

Page 7

Study and Research in Germany

Presentations in Thai language will be held on **Thursdays at 6:00 p.m.** in the auditorium of the Thai-German Cultural Foundation:

January 27th

February 24th

March 24th

April 21st

May 19th

June 23rd

No need to register. Please note that our office will be closed during Songkran week. For more information visit www.daad.or.th.



Dear Readers,

The team of DAAD Information Center Thailand is looking back to a very busy second half of 2010 with lots of activities. One of the most important and enjoyable was the visit of DAAD's new Secretary General, Dr. Dorothea Rüländ. Read more in this issue about her mission to Thailand and DAAD's upcoming activities that have been initiated during the past months and that will be on our agenda in 2011.

Less enjoyable, but indeed a very challenging task for 2011 is the fact that this year's activities will be affected by the aftermath of the

financial crisis in Europe in which Germany has to carry a big lump of the burden. Since DAAD's budget in its most parts is funded by the German government, we will have to tackle a considerable decline in our budget.

But following the well known German proverb *Not macht erfinderisch* (to be translated as *necessity is the mother of invention*), I am positive about finding ways to realize our plans and projects nonetheless.

May 2011 be a prosperous year for all of you, our friends, alumni, partners and readers with lots of happiness and joy. Hope you enjoy reading!

Visit of DAAD Secretary General to Thailand

Just a few weeks after being inaugurated into her new position, Dr. Dorothea Rüländ, General Secretary of DAAD since October 1st, paid a three day visit to Thailand in November. She was accompanied by Ilona Krueger, Head of Southeast Asian section at DAAD.

Dr. Rüländ's career at DAAD started as a lecturer at Chiang Mai in the 1980s. Holding still strong ties of friendship, she was happy to meet friends from former days during her visits to institutions and organizations.

One of her main tasks during her visit to Thailand was the opening of the first international conference at CPG, the German Southeast Asian Center of Excellence for Public Policy and Good Governance at Thammasat University on November 15th.



Private audience at HRH Princess Maha Chakri Sirindhorn's palace with representatives from NSTDA, IPST, Chulalongkorn University and DAAD.

The most honourable highlight of her visit was an invitation by HRH Princess Maha Chakri Sirindhorn, who hosted a dinner at Sra Prathum Palace on the occasion of the Princess' patronage of the Children's University Thailand, a project supported by DAAD and Teutolab of Bielefeld University Germany.

Continued on page 2

Special Focus: Visit of DAAD Secretary General Dr. Dorothea Rüländ to Thailand

The Visit in Pictures



International Conference of CPG with Secretary of State Dr. Peter Ammon (middle)



Dr. Rüländ's visit to the Thailand Research Fund



Prof. Piyawat Boon-Long, Director of KNIT, Dr. Rüländ



Dr. Prapod Assavavirulhakarn, Dean of Faculty of Arts, Chulalongkorn University, Ilona Krüger, Dr. Rüländ



Prof. Ampha Otrakul, Dr. Wilita Sriuranpong and Dr. Rüländ at the German Section of Chulalongkorn University



Dr. Dorothea Rüländ and Prof. Rolf H. Jansen at the TGGS / KMUTNB

First International Conference at CPG

From November 15-17, 2010, the German-Southeast Asian Center of Excellence for Public Policy and Good Governance (CPG) held its First Annual International Conference on "Constitutionalism and Good Governance" in Bangkok, Thailand. The conference aimed at intercultural and interdisciplinary scientific exchange on issues of constitutional law and its impact on good governance. More than 25 internationally renowned scholars of jurisprudence and political science from 11 countries from Europe, Asia and Australia contributed to the academic success of the conference.

Welcome addresses were delivered by H.E. Peerapan Saleerattawiphack, Minister of Justice of the Kingdom of Thailand, Dr. Peter Ammon, Secretary of State of the German

Federal Foreign Office, Assist. Prof. Nitinant Wisaweesuan, Vice-Rector for International Affairs, Thammasat University, Prof. Dr. Surasak Likasitwatanakul, Dean of Faculty of Law, Thammasat University, Dr. Dorothea Rüländ, Secretary General of DAAD, Assist. Prof. Dr. Kittisak Prokati, Faculty of Law, Thammasat University.

Keynote speeches were given by H.E. Dr. *Hassavut Vititviriyakul*, President of Supreme Administrative Court of the Kingdom of Thailand, as well as by Prof. Dr. Rudolf Mellinghoff, Judge of the German Federal Constitutional Court. The event was attended by a great number of guests from the diplomatic corps, from politics and the academic world. The academic part after the opening event was held on Tuesday and Wednesday.

Henning Glaser, DAAD Special Lecturer at CPG

Continued from page 1

Arriving from Jordan where she joined the first graduation ceremony at the German Jordanian University, Dr. Rüländ's and Ilona Krüger's stay at Bangkok started with a visit to the Thailand Research Fund TRF where they had a chance to discuss joint scholarship programs and higher education development in Thailand with representatives of CHE and universities.

The future development of higher education was the main topic at a visit to Knowledge Network Institute Thailand KNIT where DAAD representatives met with Director Prof. Piyawat Boon-Long. One of the main objectives of KNIT is the development of a higher education ranking system, a project supported by DAAD and German experts.

Three universities with which DAAD has strong relations and collaborations were welcoming the DAAD representatives. At Thammasat University, they paid an informal visit to the Center of Excellence at the Faculty

of Law, supported by DAAD and organized by DAAD special lecturer Dr. Henning Glaser.

At Chulalongkorn University, she and Ilona Krüger met with Dr. Prapod Assavavirulhakarn, Dean of Faculty of Arts. During a visit to the German Section, Dr. Rüländ met with colleagues from former times, namely Prof. Ampha Otrakul who was one of the first to teach German language and literature at university level in Thailand.

Last but not least, the guests from Germany paid a visit to The Sirindhorn Thai-German Graduate School of Engineering TGGS at KMUTNB where they met with the two directors Prof. Rolf H. Jansen and Dr. Banleng Sornhil. The MA programs in engineering are supported by DAAD with scholarships and special lecturer Dr. Reinhard Haag.

The dinner at Sra Prathum Palace, the opening of the first international conference of CPG and the alumni dinner at the German Embassy were the evening highlights of the visit. Welcome back to Thailand, Dr. Rüländ!

DAAD Alumni Events 2010

DAAD Alumni Forum
in Pictures

Welcome remarks by Dr. Daorong Kangwanpong, Vice President of CMU and DAAD alumna from Mainz University.



Panel discussion on the topic "higher education institutions in transition".



About 120 DAAD alumni are registered from Northern Thailand, about half of them attended the forum. The next alumni event is envisaged for June 2011.

DAAD Reception at
German Embassy

Dr. Rüländ presenting a token of appreciation to Prof. Chariya Brockelman.

Prof. Chariya, Advisor of Mahidol University International College and Board Member of APAIE, studied at Tübingen University, Germany.



Speakers and honourable guests at the DAAD Alumni Forum: Mads Korn, Christian Körner, Hagen Dirksen, Rome Chiranukrom, Dr. Dhiwakorn Kaewmanee, Dr. Pepijn Schreinemachers, Dr. Carolin Mülverstedt, Dr. Hanns H. Schumacher, Dr. Daorong Kangwanpong, Dr. Banleng Sornil, Dr. Nat Vorayos, Dr. Sanchai Jaturasitha (left to right)

DAAD Alumni Forum in
Chiang Mai

On September 17th, 2010, about 70 alumni and guests of DAAD Thailand came to join the alumni forum at Kantary Hills Hotel, Chiang Mai. The topic to be discussed during the day was *Hochschulen im Wandel: Chancen und Herausforderungen*, best to be translated as Higher Education Institutions in Transition: Chances and Challenges.

After two presentations on best practice projects, namely the Uplands Program at CMU and the TGGGS Thai German Graduate School at KMUTNB, both supported by DAAD, Mads

Korn from EU Commission to Thailand shared useful information on EU programs like Erasmus Mundus and FP7.

In the following panel discussion with representatives of universities from CMU, Naresuan and KMUTNB, experiences out of the changes within the university administrative system from the past years were shared and discussed with the audience.

With his presentation on *60 Jahre Bundesrepublik Deutschland*, German Ambassador Dr. Hanns H. Schumacher opened the evening program, followed by a dinner reception and accompanying live Jazz music.

DAAD Alumni Reception

On the occasion of Dr. Dorothea Rüländ's visit to Thailand, more than 80 DAAD and AvH alumni followed an invitation to join a dinner reception at the German Embassy on November 16th.

After a welcome speech by Dr. Rüländ, Prof. Chariya Brockelman from Mahidol University gave a lecture on *Internationalization of Higher Education in a Regional and International Context* that was well received by the audience and initiated a lively discussion during the dinner reception.



Alumni reception at the German Embassy on the occasion of Dr. Rüländ's visit to Thailand: Dr. Carolin Mülverstedt, Dr. Hanns Heinrich Schumacher, Elke Tiedt, Prof. Chariya Brockelman, Dr. Dorothea Rüländ, Ilona Krüger (left to right)

DAAD Alumni Events

DAAD Alumni Forum Bangkok in Pictures



Opening of the exhibition on "20 Jahre deutsche Wiedervereinigung" by HE Dr. Hanns H. Schumacher



Dr. Nongyao Premkamolnetr from KNIT on international university rankings



More than 120 guests joined the discussion on higher education ranking



Very well received was the food specially prepared by German Chef de Cuisine: Christmas Stollen, Sauerbraten, Knödel, Schupfnudel and Sauerkraut.

DAAD at FNS Alumni Workshop



In August 2010, DAAD Thailand was invited by Friedrich Naumann Stiftung (FNS) to take part at a workshop on alumni activities in Southeast Asia. Participants came from Cambodia, Malaysia, Myanmar, Pakistan, the Philippines and Thailand. The three day workshop took place in Ratchaburi Province.

DAAD Alumni Forum on University Ranking

On December 1st, more than 120 alumni who formerly studied at German higher education institutions followed an invitation to the DAAD alumni forum on the topic "Why do we need higher education rankings?" at Pathumwan Princess Hotel, Bangkok. H.E. Ambassador Dr. Hanns Heinrich Schumacher held an opening speech on the accompanying exhibition "20 Jahre deutsche Wiedervereinigung".

As in almost every country on the path to industrialization, Thailand's higher education institutions are seeking for more internationalization and collaboration. Therefore, quality standards have to be established in order to make education comparable. International higher education rankings are becoming more and more important, with Thailand's higher education institutions not playing a too important role so far.

What are University Rankings all about?

Dr. Nongyao Premkamolnetr from Knowledge Network Institute Thailand KNIT, in her lecture presented several internationally recognized university ranking systems. Dr. Nongyao, who just visited the German think tank

Centrum für Hochschulentwicklung CHE in Gütersloh a few weeks before, gave good reasons why the German university ranking system by CHE could be a valuable alternative to the more often quoted one's like the Times Higher Education Ranking or the Shanghai Jiaotong University Ranking, the latter being even more important for Asian countries.

The presentation was followed by a discussion lead by Prof. Piyawat Boon-Long, Director of KNIT. Many of the guests got involved in this lively debate on the question on how much rankings are really a valuable indicator of higher education standards. And although ranking systems seem to be inevitable, it was made quite clear that it needs much more to achieve an excellent standard than just to compare numbers and figures: It also needs dedicated, highly motivated and well trained university teachers to guide and attract capable students.

Since the topics of the alumni events in 2010 were very well received, DAAD Thailand plans to continue its series on university topics and ranking in 2011. Upcoming alumni events are scheduled for June/July 2011 in Chiang Mai and Khon Kaen.

Alumni Workshop at PSU



About 20 alumni joined the alumni workshop on December 17th at Prince of Songkla University PSU in Hat Yai. After a presentation on "Study and Research in Germany" for a broader audience of nearly 100 students and researchers, DAAD Thailand informed about scholarship programs of DAAD. The presentation was followed by a discussion on "How can internationalization of PSU be supported by alumni activities?"

One idea that is to be realized in the near future is the implementation of ambassadors, i.e. DAAD alumni at PSU who will act as a linkage between DAAD Thailand in Bangkok and students and researchers at the PSU campuses in the South. PSU is one of the top nine research universities in Thailand.



Die deutsche Seite

HSK-Stipendien 2011

Auch 2011 vergibt der DAAD wieder sechs Hochschul-sommerkurs(HSK)-Stipendien für Studierende des Faches Deutsch an thailändischen Universitäten. Nach einem Aufsatzwettbewerb, der im November 2010 ausgeschrieben war, wurden die Stipendiaten im Dezember von einer Auswahlkommission von DAAD-Lektoren ermittelt.

Jeweils zwei Studierende der Chiang Mai Universität und der Chulalongkorn Universität, ein Kandidat der Thammasat Universität und eine Studierende der Silpakorn Universität haben die begehrten Plätze bekommen.

Das Stipendium umfasst einen Zuschuss zu den Reisekosten und den Kursgebühren sowie eine Pauschale für die Lebenshaltung während der vierwöchigen Sprachkurse in Deutschland.

Herzlichen Glückwunsch!



Impressum

Herausgeber:
DAAD Information Center
Bangkok, Thailand

Verantwortlich i.S.d.P.:
Dr. Carolin Mülverstedt

Redaktion:
Dr. Carolin Mülverstedt

Mit Beiträgen von
Henning Glaser, DAAD
Christian Körner, DAAD

Kontakt:
Tel.: (+66) 02 286 8708
Mail: info@daad.or.th

**Verbreitung per E-Mail
als PDF-Datei**

Fotonachweise:

- S. 1 Mülverstedt
PR Office Sra
Prathum Palace
- S. 2/3 Mülverstedt/DAAD
- S. 4 Mülverstedt
PSU
- S. 5 Körner
DAAD
OnDaF
- S. 6 Mülverstedt/DAAD
- S. 7 AIT, TestAS

MPVH-Workshop in Chiang Mai

In der Woche vom 14. bis 20. Oktober 2010 trafen sich in Chiang Mai Alumni und Professoren zum Workshop des „Master of Public Health (MVPH)“ mit dem Thema „One Health - One Medicine“.

Der Master-of-Science-Studiengang ist ein erfolgreiches Joint-Degree-Programm zwischen den Veterinärmedizinischen Fakultäten der Freien Universität Berlin und der Chiang Mai University, das formal seit 2003 besteht. Seit seiner Akkreditierung im Jahre 2005 wird es durch den DAAD mit sechs Vollzeitstipendien pro Masterkurs



unterstützt. Darüber hinaus vergibt auch das thailändische Bildungsministerium weitere sechs Studienstipendien.

In seinem nun siebten Jahr zählt das Programm mittlerweile mehr als 35 hochqualifizierte Alumni aus allen südostasiatischen Ländern, die sich professioneller und breiter miteinander vernetzen wollen. Daher war neben fachlichen Vorträgen und Exkursionen zu Produktionsstätten auch die Vorbereitung der Gründung eines eigenständigen Alumnivereins Ziel dieses Workshops. Geplant ist, mit Hilfe des DAAD einen überregionalen MVPH-Alumniverein aufzubauen.

Christian Körner, DAAD Lektor Chiang Mai Universität

Deutscher Tag Khon Kaen

Auf Einladung von Dr. Chanaiporn Danvirutai, DAAD Alumna und Präsidentin der Thai-Deutschen Vereinigung im Isan TDVE, nahmen Vertreterinnen der Deutschen Botschaft und des DAAD Thailand am 19. November 2010 am 21. Thai-Deutschen Festival („Deutsches Fest“) in Khon Kaen teil.

Nach Eröffnung der Veranstaltung durch Prof. Sumol Sakolchai, Präsident der Universität Khon Kaen, und Eröffnungsansprachen von Elke Tiedt, Deutsche Botschaft, Dr. Yiemchai Chatkeow, VTD, und Dr. Carolin Mülverstedt, DAAD, wurde ein abwechslungsreiches Kulturprogramm geboten.



Eröffnung des 21. Deutschen Fests mit Repräsentanten der Universität, der Deutschen Botschaft, der VTD und des DAAD.

OnDaF-Test für DAAD-Stipendien-Bewerber

Wer für seine Stipendienbewerbung ein Sprachzeugnis für den Nachweis von deutschen Sprachkenntnissen benötigt, kann seit August 2010 den online-basierten Sprachtest OnDaF kostenlos im DAAD Information Center ablegen.

Unmittelbar nach Ende des Online-Tests wird das Ergebnis ermittelt und ein Zertifikat für die Teilnehmer erstellt. Eingestuft werden die Sprachleistungen im Rahmen des gemeinsamen europäischen Referenzrahmens von Stufe A2 bis C1.

Wichtig zu wissen ist jedoch, dass OnDaF nicht gleichwertig mit TestDaF ist und nicht als Sprachnachweis zur Einschreibung an deutschen Hochschulen anerkannt wird.

Interessenten werden gebeten, sich mit dem DAAD IC in Verbindung zu setzen, um Prüfungstermine zu vereinbaren. Anmeldung zum Test unter info@daad.or.th.

Weitere Informationen: www.ondaf.de



Events and Activities

Lucky Draw at EHEF



The lucky winner of a return ticket from Bangkok to Berlin was Mr. Phanupong Rucksawang (left), a student of KMUTT. Congratulations and have a nice trip to Berlin!

DAAD's Participation at EU Roadshow

DAAD Thailand was again joining the EU Roadshow 2010. After a first event at Chiang Mai in June 2010, a presentation on *Study in Germany* was also given at Khon Kaen University on December 15. The third and last part of the EU Roadshow will take place at Prince of Songkla University, Hat Yai Campus on February 3rd,

DAAD School Promotion Tour

In September 2010, DAAD visited several schools in Chiang Mai providing information about the higher education system, study programs and student life in Germany. More than 200 students who learn German as a third language at school attended the presentations.

A school promotion tour to Khon Kaen is envisaged for July 2011.



DAAD on Facebook

Sign up for **DAAD Thailand** on Facebook and get all up to date information on programs, scholarships, events and presentations.

Join us now!



DAAD at EHEF / OCSC International Education Expo

On November 6-7, DAAD Thailand once again took part in the European Higher Education Fair EHEF within OCSC International Education Expo, held at Siam Paragon Hall. The exhibition attracted more than 20,000



visitors during one weekend. The main attraction at the DAAD booth was a lucky draw sponsored by Airberlin. About 1,000 booth visitors took part, many of them attracted by the AirBär mascot, promoting *Study in Germany, Fly to Germany!*

Visit to Kasetsart University, Kampaeng Saen

At their visit to Kasetsart Kampaeng Saen Campus on August 28th, DAAD representatives were welcomed with local products from the food production and agricultural faculty of Kasetsart. Most of the faculty staff who joined the presentation on Kasetsart Kampaeng Saen are DAAD alumni from agriculture, veterinary medicine and related fields. After the presentation, the visitors from DAAD toured the vast campus including the insect dome and botanical gardens.



Asst. Prof. Chawalit Hongprayoon, Vice President for Kasetsart University Kangphaeng Saen Campus, and Dr. Carolin Mülverstedt, Director of DAAD Information Center Bangkok.

Golden Jubilee at KMITL

DAAD Thailand joined the festivities related to the 50s anniversary of KMITL on August 24th, 2010. The exhibition was opened by HRH Princess Maha Chakri Sirindhorn, who took her time visiting each booth.



Visit to Mahidol MUIC

On invitation of Prof. Chariya Brockelman, Advisor of MUIC, DAAD Thailand paid a visit to Mahidol University International College in



October 2010 to inform about DAAD programs, international study programs and student life in Germany.

Scholarships and Announcements

DAAD Program Announcements

Please be aware of the following deadlines:

Research stays for University Academics and Scientists

Application until April 15th for a period between July and December of the same year

Re-invitation Programme for Former Scholarship Holders

Application until April 15th for a period between July and December of the same year

Study Visits to Germany for groups of undergraduate students

Application online via DAAD Website until **February 1st** for trips starting from June or **May 1st** for trips starting from September of the same year.

For more information contact us at info@daad.or.th

Recommended Weblinks

DAAD Newsletter

www.daad-magazin.de

Letter - Magazin für DAAD Alumni

www.daad-magazin.de/letter.html

Research in Germany

www.research-in-germany.de/newsletter

Alumniportal Deutschland

www.alumniportal-deutschland.org

ASEM Newsletter

www.asem-education-secretariat.org/en/12234/index.html

ACA Academic Cooperation Association

www.aca-secretariat.be



Research in
Germany

Land of Ideas

DAAD Scholarships for AIT Students

On September 10th, 2010, six DAAD scholarships for students from Asian Institute of Technology AIT were granted at the German Embassy. 2010's scholarship holders come from Vietnam and Cambodia and are enrolled at AIT in master study programs *Water Engineering and Management*, *Environmental Engineering and Management*, *AgriBusiness Management*, *Urban Environmental Management* and *Gender and Development Studies*.



From left: Vu Manh Hoang, Nguyen Phuc, Dinh Minh Hieu, Tran Thu (Vietnam) und Dimdaine Sar, Pen Bovathana (Cambodia). Tenzin Rabgyal, Prof. Joydeep Dutta (3rd and 4th from left), Dr. Carolin Mülverstedt, Marco Merten.

National Code of Conduct on Foreign Students

On the occasion of the DAAD Network Conference in July 2010, the German Academic Exchange Service (DAAD) and the German Rectors' Conference (HRK) presented the "National Code of Conduct on Foreign Students at German Universities".



More than 110 German higher education institutions have already pledged to observe the standards it sets in catering for international students. The Code of Conduct defines quality standards regarding information and admission of foreign students, their academic and social support and dealing with complaints.

The General Secretaries of the DAAD and the HRK, Dr. Christian Bode and Dr. Thomas Kathöfer, as well as two representatives of German higher education institutions, stressed that many institutions had used the declaration as an opportunity to review and improve their service and support programmes.

TestAS at CPG

TestAS is a central standardized aptitude test for foreign students. TestAS gives prospective students information about their individual ranking compared to other applicants. With good results, they can improve their chances of being admitted for studies at a German university.



The German-Southeast Asian Center of Excellence for Public Policy and Good Governance (CPG), located at Thammasat Univer-

sity is an officially acknowledged test center for TestAS.

The first Test for Academic Studies (TestAS) 2011 will take place on February 24th, 2011. The examination is provided free of charge, in English or in German.

Test takers can enroll now at CPG's office at 4th floor of library building of Faculty of Law, Thammasat University Tha Prachan. **Enrollment deadline is January 24th, 2011.** Please bring your ID-Card for enrollment. More information on www.testas.de